

# 皇城新貌北京、天津

6天豪華假期 TSPK

暢遊：天津(溥儀故居、清東陵)、北京(慕田峪長城)



## 行程特色

- 參觀末代皇帝溥儀故居—靜園。
- 遊覽現存規模最宏大的帝王陵墓建築群—清東陵。
- 參觀中國目前最長的長城，也是著名的北京十六景之一慕田峪長城。
- 遊覽明、清兩代帝王祭祀皇天、祈五穀豐登之場所—天壇。

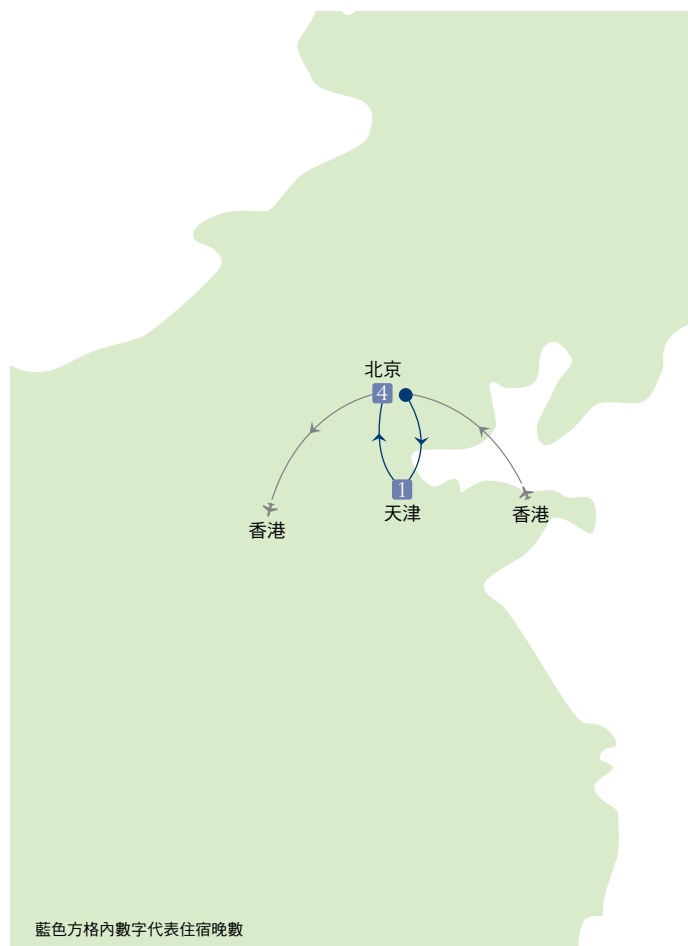
## 悉心安排

- 優質住宿1晚天津悅榕庄酒店(Banyan Tree Hotel)或同級(標準5星級)。
- 連續住宿4晚北京金茂威斯汀酒店(Westin Hotel)或同級(5星級)。
- 品嚐特色風味餐，包括正宗狗不理包子、大宅門北京烤鴨、御仙都皇家菜等。



天津悅榕庄酒店

出發日期：請參閱價目表 旺季期間將有加班團出發，歡迎查詢。  
如欲提升乘搭商務客位往返之服務，請與本公司查詢。



☑ 入內參觀    📷 外觀拍照    🚗 車上途經    🕒 自費節目

### 第1天

香港 ➔ 北京 ~ 天津 ~ 📷 津門故里古文化街 ~ 📷 天津之眼 ~ 📷 義大利風情街

是日集合於香港國際機場，由專業領隊陪同下乘搭豪華客機由香港直航飛往北京。

【天津之眼】全稱天津永樂橋摩天輪，坐落在天津市紅橋區海河畔，是一座跨河建設、橋輪合一的摩天輪，兼具觀光和交通功用。是世界上唯一建在橋上的摩天輪，是天津的地標之一。摩天輪直徑為110米，輪外裝掛48個360度透明座艙，每個座艙可乘坐8個人，可同時供384個人觀光。摩天輪旋轉一周所需時間為28分鐘，到達最高處時，周邊景色一覽無餘，甚至能看到方圓40公里以內的景緻，被譽為“天津之眼”。

早餐

午餐

晚餐

正宗狗不理包子

天津：住宿天津悅榕庄酒店(Banyan Tree Hotel)或同級(標準5星級)



天津之眼

### 第2天

天津 ~ 📷 溥儀故居-靜園 ~ 📷 清東陵【神道、乾隆陵、香妃陵、慈禧陵】~ 北京

【清東陵】坐落在河北省唐山市的遵化市境內，佔地80平方公里，是中國現存規模最宏大、體系最完整、佈局最得體的帝王陵墓建築群，是世界文化遺產，埋葬著順治、康熙、乾隆、慈禧等眾多清朝帝王和皇后。距離北京市區125公里，據說是順治到此打獵時選定的，康熙二年（1663年）開始修建。陵區南北長12.5公里、寬20公里，四面環山，正南煙燉、天台兩山對峙，形成寬僅50米的谷口，俗稱龍門口。

早餐

酒店

午餐

河北風味

晚餐

中森會粵菜風味

北京：住宿金茂威斯汀酒店(Westin Hotel)或同級(5星級)

### 第3天

北京 ~ 📷 天安門廣場 ~ 📷 人民英雄紀念碑 ~ 📷 人民大會堂 ~ 📷 國家大劇院 ~ 📷 故宮【乾清宮、養心殿、禦花園、儲秀宮】~ 📷 絲綢博物館 ~ 📷 乘三輪車遊胡同 ~ 📷 什剎海功夫秀

【故宮】舊稱為紫禁城。是明、清兩朝的皇宮，佔地面積72萬平方米，建築面積約15萬平方米，是世界上現存規模最大、保存最為完整的木質結構的宮殿型建築。北京故宮於明成祖朱棣於西元1406年開始建設，明代永樂十八年（1420年）建成。北京故宮是明、清兩代的皇宮，兩代24位皇帝在此處理政務和生活起居的地方。它是漢族宮殿建築之精華，無與倫比的古代建築傑作。

早餐

酒店

午餐

南北風味

晚餐

大宅門北京烤鴨

北京：住宿金茂威斯汀酒店(Westin Hotel)或同級(5星級)

### 第4天

北京 ~ 📷 慕田峪長城 ~ 📷 雁棲湖 ~ 📷 寶樹堂 ~ 📷 水立方

【慕田峪長城】是中國目前最長的長城。也是著名的北京十六景之一。長城於公元1368年由朱元璋手下大將徐達在北齊長城遺址上督建而成。是明朝萬里長城的精華所在，此段長城東連古北口，西接居庸關，自古以來就是拱衛京畿的軍事要衝，有正關台、大角樓、鷹飛倒仰等著名景觀，長城牆體保持完整，較好地體現了長城古韻。景區中設有國內一流的登城纜車、開發了中華夢石城、施必得滑道等項目，形成了長城文化、石文化和體育健身娛樂的有機結合。英國前首相梅傑，美國前總統克林頓等多位外國首腦曾到慕田峪長城觀光遊覽。

早餐

酒店

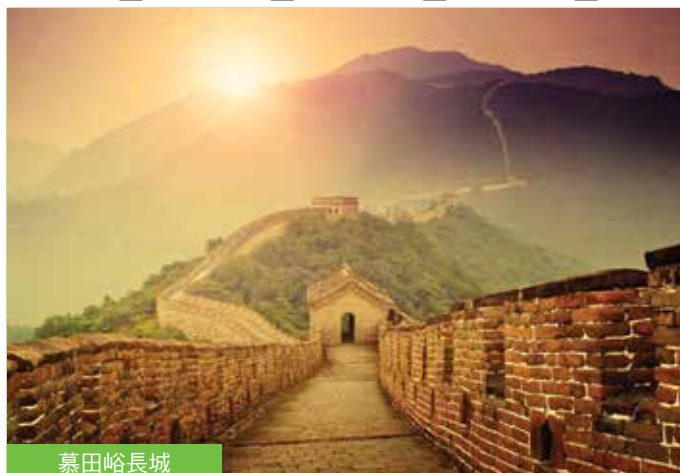
午餐

北方風味

晚餐

御仙都皇家菜

北京：住宿金茂威斯汀酒店(Westin Hotel)或同級(5星級)



慕田峪長城

### 第5天

北京 ~ 📷 首都博物館 ~ 📷 北京同仁堂 ~ 📷 頤和園 ~ 📷 玉器城

【首都博物館】於1953年開始籌備，1981年正式對外開放，是個綜合性博物館，原館址是“北京孔廟”，現址北京西城區復興門外大街16號。於2001年12月正式奠基興建。首都博物館新館於2005年12月開始試運行，2006年5月18日正式開館。首都博物館的定位決定了首博展覽的構成：基本陳列、精品陳列和臨時展覽。博物館展陳的核心，表現了恢宏壯麗的北京文化及不斷遞升並走向輝煌的都城發展史，成為創建中國一流博物館的品牌陳列。

早餐

酒店

午餐

魯菜風味

晚餐

大漁日式鐵板燒

北京：住宿金茂威斯汀酒店(Westin Hotel)或同級(5星級)

### 第6天

北京 ~ 📷 天壇 ~ 📷 足底按摩 ~ 北京 ➔ 香港

【天壇】始建於明永樂十八年（1420年），清乾隆、光緒時曾重修改建。為明、清兩代帝王祭祀皇天、祈五穀豐登之場所。天壇是圓丘、祈穀兩壇的總稱，有壇牆兩重，形成內外壇，壇牆南方北圓，象徵天圓地方。主要建築在內壇，圓丘壇在南、祈穀壇在北，二壇同在一條南北軸線上，中間有牆相隔。圓丘壇內主要建築有圓丘壇、皇穹宇等等，祈穀壇內主要建築有祈年殿、皇乾殿、祈年門等。

午餐後，前往機場乘搭豪華客機由北京返回香港。

早餐

酒店

午餐

餃子風味

晚餐



天壇

註：

- 以上行程安排均以航空公司及當地接待單位作最後決定為準。
- 以上行程之任何景點如遇特殊情況下未能或不便進入，將另作安排。
- 另如遇展覽會或特殊情況下，將改往鄰近城市之酒店代替。
- 領隊可按實際情況安排觀光停留時間。
- 行程書內酒店星級，均以行程書印刷日期當時其官方網頁資料說明為準。
- 由於內地酒店須開業最少一年方可獲評級，而已獲評級的酒店如欲申請提升評級亦需時辦理手續，故此，酒店在未獲有關單位按國家規定的標準正式評級期間本社以準五星級或標準告示酒店級數以便客人參考。
- 以上行程採用之航空公司，請參閱價目表。



# 重要責任及細則

(顧客須於作出任何付款前細讀本“重要責任及細則”所載的條款及條件，當顧客付款後將視為接受所有條款及條件)

## 責任問題

1. 「本公司」安排之交通工具(如飛機、遊輪、輪船、火車或巴士等)、住宿、膳食、旅遊觀光或娛樂項目，均非由「本公司」擁有，管理或控制，乃按照獨立第三方航空公司，當地獨立旅遊代理人及服務機構單位預先擬定的規則條款下簽發及安排。在發生突發或未預料到事件的情況下，顧客同意及接受航空公司，當地獨立旅遊代理人及接待單位最終的安排，不會造成作違反旅行團的宣傳冊資料和行程議程說明。如遇交通延誤、行李損失、意外傷亡及財物損失等，顧客同意及接受僅向擁有、管理或控制有關交通工具、酒店、食肆、旅遊點或娛樂項目之機構直接交涉追討或索償，不論交涉、追討或索償結果如何，不會及不得要求「本公司」對此負上任何責任及放棄向「本公司」追討或索償。
2. 航空公司、遊輪公司、酒店、海外遊學課程舉辦機構及其他旅遊機構之服務，均非由「本公司」擁有，管理或控制。凡參加本行程書內旅行團之顧客如遇有財物損失、意外傷亡、或天災人禍、機器失靈、交通延誤、失火、罷工、戰爭、政局不安及政府更改條例而招致損失額外費用時，「本公司」一律對此不會負上任何法律責任及不得向「本公司」追討或索償。請顧客自行安排及確保有足夠的保險覆蓋該情況下損失。
3. 顧客參加「本公司」之各線旅行團前，應參閱相關外遊警示(如有的話)，但離港外遊與否，純屬個人決定，有關警示請參閱<http://www.sb.gov.hk/chi/ota/>。在此情況下，顧客決定不離港外遊均當作自動放棄論，所繳費用概不退還，「本公司」不會安排其他替代旅行團。
4. 自備機票的顧客須自備有效出入境簽證、國際機票、所有內陸機票、保險及個別路線之交通安排。顧客必須於指定機場集合外，在安排自定行程及付款發出機票前，必須先與「本公司」取得書面確認出發日期，否則因擬定日期沒有出團而需重新編定行程，安排調動更改酒店、遊輪及所引致的損失，額外費用及一切與航空公司安排調動改機票的事宜，由顧客自行承擔及處理。
5. 在發生突發或未預料到事件的情況下，「本公司」及其他代理人及當地服務機構單位有權在旅途中替換行程內之項目，亦有權縮短或延長旅程，屆時費用將酌量增減，各參加旅遊之顧客同意及接受最終的安排及不會視這最終的安排當作違反旅行團的宣傳冊資料和行程議程說明。「本公司」旅行團所採用之團體機票/船票，必須跟團往返，如顧客要求延期逗留，「本公司」當盡力為顧客代訂延期返港之機位/船位，惟顧客須繳付因此而引致的一切費用包括但不限於「本公司」的行政費用。但不論延期返港之機位/船位確定與否，顧客不得藉此退團或要求更改出發日期。延期逗留後回程日期一經確認，一概不能更改，除經在航空公司允許更改情況下，每人每次需繳手續費港幣1,000元，另補機票差額。顧客同意及接受當延期逗留開始時，「本公司」安排之行程即告完成及結束，延期逗留期間之費用、責任、行李損失、意外傷亡及財物損失等，均由顧客自負，概與「本公司」及其代理人及當地服務機構單位等無關和不需負上任何法律責任。
6. 參加不同行程天數並合併出發之旅行團，按行程首先回港之旅行團，於旅遊地回港當日將不獲派領隊隨團，只由機場助理安排乘專車前往當地機場，顧客須自行乘指定航機飛抵香港。
7. 顧客如在旅途中自行離團或放棄行程，離團後「本公司」安排之行程即告完成及結束，一切後果與「本公司」或其委託機構無關和不需負上任何法律責任。
8. 行程中所安排之機票/船票/酒店或觀光項目，均屬團體訂位，一經在香港確認及訂購後，不論任何情況下而未能使用概不退回任何款項，不會安排其他替代行程。
9. 顧客須遵守到訪國家的法律，包括但不限於有關風俗、入境或運輸的規定。「本公司」對顧客任何違反到訪國家的法律的事情，概不負責。
10. 顧客須遵守合理的行為標準，不得威脅、攻擊或恐嚇其他顧客。顧客必須依從導遊或其他獲授權者有關安全事宜或依照時間表的合理指引。以旅行團整體利益至上，若其中任何顧客不遵守合理而適當之行為標準，或不遵守應有謹慎措施及安全規定，將被視為違約，顧客同意及接受「本公司」有權終止顧客繼續參加旅行團及「本公司」安排之行程即告完成及結束。被終止繼續參加旅行團的顧客，將不獲退款，「本公司」亦不再對其負有責任。
11. 遊輪公司或「本公司」有權因應當日遊輪泊岸時間及當地天氣、交通情況而更改所有岸上觀光行程之項目，顧客同意及接受遊輪公司或「本公司」有最終的決定及不會把更改岸上觀光行程當作違反旅行團的宣傳冊資料和行程議程說明。顧客不得向遊輪公司或「本公司」追討或索償。
12. 如因天氣惡劣、風浪大或各種未能預知或迫不得已的情況下而不能泊岸，顧客同意及接受船公司或「本公司」安排及不需作出任何補償。
13. 根據香港特別行政區私隱條例，所有顧客資料除為安排旅行團或觀光行程目的外，絕對不能提供給第三者。
14. 顧客應於易於聯絡的家屬/朋友處，留有其護照印有身分資料，並且清晰顯示護照編號及頒發部門的頁面的副本，簽證、旅遊收據及旅遊保險保單和所有重要文件副本，以備在旅程中遺失或損壞文件時用。同樣地，顧客應確保將家人或朋友的聯絡資料副本，交予導遊及「本公司」，以備在緊急情況下，旅行社可以提供協助。

## 航空公司責任問題

1. 根據航空公司指引，機票非依次序使用即告失效，故乘客如因私人理由未能隨團登機出發而需保留餘下行程之機位(內陸及回程)，航空公司有權向乘客收取有關手續費或要求乘客另購機票。
2. 航空公司只負責機票所載的各項營運條款，如乘客未進入航機內，航空公司不需負任何責任，敬希垂注。

## 遊輪公司責任問題

1. 顧客同意及接受所有遊輪假期均受遊輪公司之條款約束及限制。
2. 報名前請參閱有關遊輪公司之英文版條款及細則。
3. 顧客同意及接受艙房住宿、航程路線、泊岸及啟航時間，將以遊輪公司最後安排為準。

# 重要責任及細則

(顧客須於作出任何付款前細讀本“重要責任及細則”所載的條款及條件，當顧客付款後將視為接受所有條款及條件)

## 報名須知、手續及繳款辦法

- 攜帶由旅遊地回程日計有效期6個月或以上之旅遊證件到「本公司」或「本公司」之特約旅行社辦理報名手續。由於個別國家之出入境條例有別，建議顧客之旅遊證件於「旅遊地回程日」蓋有半年有效期。旅遊證件必須有足夠的空白頁數，以蓋上出入境印或入境簽證。參加中國旅行團者請提供回鄉証副本。
- 「本公司」根據顧客提供所持有旅遊證件內之資料進行訂位手續，包括機票、船票、車票、酒店、保險等。如顧客於報名後更改旅遊證件資料，必須立刻通知「本公司」，因更改旅遊證件資料會導致其訂位須重新辦理，顧客必須繳付其所產生之額外費用。
- 須填報名表乙份及繳交訂金每位港幣\$3000元，以作保留客位之用。(特別團請參閱有關行程價目表)
- 餘款須在出發前35天全數繳清，逾期未清繳費用、「本公司」得將訂位作廢，另所繳之訂金扣除因取消訂位而引致的一切費用包括但不限於「本公司」的行政費用後，才獲發還，所繳之訂金也不得轉與他人或轉用於其他出發日期或其他旅行團。
- 任何遲報名者須於起程前10個工作天內全數繳付團費，須以現金或銀行本票支付。
- 顧客參加「本公司」之各線旅行團，必須自行選擇購買適當的旅遊保險；顧客有責任及必須閱讀和理解保單內的條款細則，及應確保符合保單上的條款及條件。如於旅行團出發日期14天前未能提供旅遊保險資料者，「本公司」將取消相關訂位，並從所繳團費中扣除因取消訂位而引致的一切費用包括但不限於「本公司」的行政費用。
- 請保留收據，以作特殊情況下退款之憑據。
- 減免折扣優惠，必須於報名時申請及提供證明予「本公司」或「本公司」之特約旅行社。
- 年齡未滿21歲的顧客須符合下列報名需要：
  - 15歲以下：必須與父母或監護人同行。
  - 滿15歲而未滿21歲：如非與父母或監護人同行，則必須由父母或監護人同意並於報名表簽署作實及具備一份合適的旅遊綜合保險。
- 「本公司」保留接受報名與否之最終權利。
- 若有任何旅遊查詢，請致電3180 9922。

## 費用包括

- 機票—來回經濟客位團體機票。
- 酒店—根據行程表內所列或同級酒店，房間是以兩人共用一雙人房為原則。遊學團的房間安排請參閱行程書。
  - A) 如顧客不同意與其他顧客共用一雙人房間，須辦理報名時提出請求，「本公司」須收取單人房附加費。
  - B) 若團體報名而有單數之同行者未能共用房間時，必須於報名時確認其單人之性別，如以不能安排同性別顧客共用一雙人房，「本公司」會因應實際情況而要求顧客繳付單人附加費，顧客不得異議。(適用於指定團別)
- 交通工具—在不損害「本公司」及其他當地獨立旅遊代理人在發生突發或無法預料事件情況下有權替換行程內之交通工具下，採用空氣調節遊覽巴士或行程表內所列之各式交通工具。
- 膳食—在不損害「本公司」及其他代理人在發生突發或無法預料事件情況下有權替換行程內之項目下，顧客將獲安排行程表內所列或同類食肆。
- 遊覽節目—各項遊覽節目在不損害「本公司」及其他當地獨立旅遊代理人在發生突發或無法預料事件情況下有權替換行程內之項目下，均盡量按照當地的實際情況跟隨旅遊行程表內所包括之遊覽活動。
- 導遊—華籍專業領隊隨團出發。(每團之出發人數以不少於10人為原則，在特殊情況下，若人數不足10人「本公司」將不派領隊隨團出發，將由當地導遊接待。)
- 行李—每人限攜行李一件，重量不超過二十公斤。至於手提行李，需根據各航空公司規例，不得超過56厘米X36厘米X23厘米，而每人限攜一件。(註：行李及手提行李之條例，以航空公司條例為標準。)

## 費用不包括

- 旅遊證件、各國之入境簽證費及針痘紙費用。
- 給予領隊或導遊司機之小費。
- 各國之機場稅、港口稅、燃油附加費、航空保險稅。
- 個人行李重逾二十公斤而航空公司收取之附加費。
- 凡美國及加拿大境內之內陸航班，第一件行李托運費美金25元，第二件行李托運費美金35元。(註：不同航空公司的行李及手提行李之條例有差別，以該航空公司條例為標準。)
- 代航空公司或政府收取附加費、稅款或其他徵費服務費每位不多於港幣250元。
- 一切私人性質之費用。
- 所有行程以外之觀光節目。
- 因私人、交通延阻、罷工、颱風或其他情況而「本公司」不能控制所引致之額外費用。
- 旅行平安、醫藥、行李等保險。

## 特殊情況

- 行程內所涉及之費用乃根據當時國際貨幣兌換率而訂定。鑑於燃油漲價或外幣浮動，「本公司」保留調整費用之權利。
- 「本公司」當盡力根據行程安排所有酒店，但「本公司」有權視乎當時實際情形作出更改，如遇展覽會、滑雪期間或特殊情況下，將住宿鄰近城市之同級酒店代替。
- 如遇節日，行程之任何景點因假期或任何原因情況下而關閉或休息或特色餐被取消，本公司及其他旅遊代理人有權替換行程內之項目。
- 若顧客因簽證問題而不能成行，「本公司」有權就所繳之訂金團費中扣除因此而引致的一切費用包括但不限於機票、酒店的費用及「本公司」的行政費用。
- 當地參團之團費不設任何優惠。顧客亦須自備有效出入境簽證、國際機票、所有內陸機票、保險及個別路線之部份交通安排。
- 即使顧客持有有效之入境簽證及旅遊證件，如遇上/入境時遭本港/當地移民局或海關拒絕出/入境，不論因其本身背景問題或任何其他原因(不論是否知道原因)，顧客同意/接受不能要求「本公司」對此負上任何責任。另所繳團費不得退回或轉讓他人或轉用於其他旅行團，顧客須自行繳付其間引致之額外費用。
- 行程中各項活動皆按整體需要而設計及安排，惟顧客參加此等活動時，並應遵守服務人員之指引及安排並先務必衡量個人的年齡、體格、健康狀況、以及當時的天氣環境及活動內容等，以評估自己能承擔風險程度，然後再決定應否參與，並須獨自承擔由此而引致的一切後果及責任。當顧客認為有需要時，更應自行尋求醫生或專業人士提供之意見。
- 行程之先後次序安排均以航空公司及當地接待單位最終編排為準，當然「本公司」務必根據供應商之編排更改行程次序，顧客不得異議。
- 如遇不能控制之特殊情況或航班延誤，導致客人需提出保險索償，顧客需自行與保險公司聯絡。同時若需要「本公司」提供有關保險證明信或經由「本公司」向航空公司索取「航班延誤證明信」，其行政收費為每封港幣150元。

## 臨時取消及退款辦法

- 若參加人數不足，或已知或受到不可抗力事件的威脅，「本公司」有權提前取消旅行團，並按香港旅遊業議會相關指引作出安排。
- 就特殊團別如推廣團、加班團、包機團等，臨時取消及退款辦法，請參閱有關行程單張上所列條款細則。
- 除經「本公司」之特別同意及安排，「本公司」或其委託機構均不接納如顧客在出發日或旅途中自行更改由其他人仕作為參團，已報名的顧客將被當作自動放棄行程論，「本公司」無須發還任何團費。
- 顧客如在旅途中突然退出或不參予任何團體活動(包括膳食、觀光或住宿)，均當作自動放棄論，所繳費用概不退還，亦不會安排其他替代活動。
- 顧客因任何理由選擇取消旅行團，應出發日前事先以書面或電子郵件方式提出(不包括出發日及通知日)，如以電話方式提出，將不被接納。惟「本公司」接納顧客取消旅行團，並不妨礙「本公司」於所繳團費或訂金中扣除因取消旅行團而引致的一切費用包括但不限於機票、酒店的費用及「本公司」的行政費用或向顧客要求任何方式索償。
- 凡顧客更改旅遊目的地或日期，「本公司」仍會在切實可行情況下迎合顧客。惟顧客須繳付因此而引致的一切費用包括但不限於機票、酒店的費用及「本公司」的行政費用。
- 指定推廣團、加班團、包機團等，於報名後取消，所有團費將被扣除，詳情請參閱有關行程單張上所列條款細則。
- 「本公司」根據香港旅遊業議會關於「會員因迫不得已理由而取消旅行團」的第二百零三號指引，旅行社如因「迫不得已理由」取消旅行團，處理團員退款時可以收取該指引列明的手續費，及退票費(如適用)詳情請瀏覽香港旅遊業議會網站(www.tichk.org)。

通知日期	臨時取消扣款
40天前	扣除全數訂金
39天-34天	扣除團費之50%
33天-21天	扣除團費之75%
20天內	扣除團費之100%

## 平安保險

凡參加「本公司」旅行團的顧客可免費享有高達港幣二十萬元之平安保險，而該項保險由藍十字(亞太)保險公司承保。所有保險條款細則，受保年齡限制、不保事項及因應受保人年齡與團隊種類之詳細保障額，將根據藍十字(亞太)保險公司所發出之保單TX900003為準。顧客須自行參閱承保條款細則，而藍十字(亞太)保險公司終止所有保障或更改條款細則，不管事先已向外宣佈與否。此保險優惠不能構成旅遊合同的一部分，此由於是客戶與保險公司之間的合同概與「本公司」及其代理人等絕無任何關係和它們不需負上任何法律責任。

**Jetour**  
Travel

捷旅旅遊有限公司  
Jetour Travel Limited  
牌照號碼: 353020  
MEMBER OF JETOUR HOLDING 捷旅集團成員

## 特約旅行社

遵照旅遊業議會指示，所有團費包括0.15%之印花費，為團友帶來可靠保障，包括：

- (一) 旅遊業議會基金—顧客因旅行社破產或挾款潛逃而未能如期隨團旅遊，可申請團費九成之特惠補償。
- (二) 旅行團意外緊急援助基金計劃—為參加旅行團外遊時因意外導致傷亡之人仕，提供經濟援助。此計劃並非取代保險；團友應自行購買保險，以求全面保障。

如想查詢有關旅行團意外緊急援助基金計劃之資料，請致電旅遊業賠償基金管理委員會秘書處電話熱線：3151-7945查詢。為確保以上權益，本公司建議隨團旅客保留已蓋有TIC印花之旅行團收據正本交予在港親友妥善保存，以作突發事故之意外或保險索償用途。